



大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS HOLDINGS
IN CANADA PUBLISHED IN
THE CHINESE LANGUAGE
NO. 1 EAST PENNINGTON STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S8
phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
雨或有天今
五十五度最高
度九度最低



當局判以絞刑
該兩名白人警
察分別為卅七歲的
警官維里亞斯與
廿七歲的警官高
森，他們是星期三
日在法庭被判刑。
尚上述二人真
正被執行絞刑，將
為白人警察在黑人
住宅區執行任務時
犯罪後，首次被吊
死。

大雲公共運輸委員會提出文件 低陸平原巴士搭客 可能面對多項改革

(溫哥華訊)根據溫哥華地區公共運輸委員會於廿六日提出的討論文件建議，低陸平原巴士搭客，可能面對多項改革，包括增加公共運輸區份和新的公共運輸區份等。

該文件建議將現行之票價制度予以調整，因為現行辦法不公平，同時使溫哥華巴士人士每英里所付車費，多於近郊人士所付之車費。

該文件建議其他收費辦法，包括加入里作爲第四個巴士區，將分區票價制度擴展爲全日均按分區收費，同時增加一個減收票價的西尾區。

查上月溫哥華地區公共運輸委員會開會，有人提出票價問題時，溫哥華市長金寶要求檢討票價制度。

金寶說，他對於上述討論文件甚感滿意，因爲該文件指出申請公共運輸局更可公平劃分票價區份的方法。

金寶續稱，我認爲該文件能反映我們在溫哥華的關注事項，包括創設西尾區減價辦法。我們現在擁有上述討論文件，乃係一個開始。我們歡迎聽到每一個人認爲我們應該怎樣做的說法。

該討論文件內容將予公開。該公共運輸委員會將於下月開始舉行公聽會，準備編製最後報告。

加郵公司宣佈撤銷 強制使用郵區號碼

(渥太華訊)加拿大郵政總局宣佈，將撤銷強制使用郵區號碼的規定。

該公司於廿六日宣佈，將撤銷上述規定，該公司已經取消一項罰款計劃，該計劃由明年一月一日起生效。

該公司表示，這項新規定將使郵遞服務更爲靈活，並能減少郵遞錯誤。

加郵公司總裁表示，這項新規定將使郵遞服務更爲靈活，並能減少郵遞錯誤。

衛生福利部發出警告 市面出現問題罐頭 可能導致食品中毒

(渥太華訊)衛生福利部長馬丁昨日發出警告，呼籲市民注意市面出現的問題罐頭，可能導致食品中毒。

馬丁表示，衛生福利部最近接獲多宗投訴，指市面出現的問題罐頭，可能導致食品中毒。

馬丁呼籲市民，在購買罐頭食品時，應注意罐頭的標籤，並檢查罐頭的密封情況。

新聞簡報

學生罷課抗議封校
(溫哥華訊)位於本坡的瑪利亞天主教會女子中學的三百七十一名學生週三罷課抗議該校即將關閉。校董會謂關閉該校的理由是由於校方感到十七名工會教師未能向學生提供天主教化的教育。

疑劫銀行男子被捕
(本報訊)溫哥華警方拘捕一名男子，涉嫌與今個月較早前一個銀行劫案有關。

精神醫生畏罪潛逃

(溫哥華訊)一名性侵犯罪名的非精神科醫生畏罪潛逃，他已離開加拿大，無意回返。

沙西地亞斯醫生原須於週三出席省級法庭候判，但其律師謂他已離開加拿大，無意回返。

法庭已發出通緝令，追緝在逃的沙西地亞斯，同時再有一項性侵犯罪一項牽涉一名十歲女童被猥褻。

市府增聘人手處理 發展商應負責費用

(溫哥華訊)市長金寶表示，如果果溫哥華需要聘請額外的城市計劃人員以應付博覽會址發展計劃的話，應由發展商掏腰包。

金寶於週二晚表示，我們知道城市計劃和發展計劃，所以如果額外的職員可使過程加快，他們(李嘉誠)應該付錢。

但市參事只加請由發展商付錢聘請城市計劃人員。



重軍致送獎狀
昨(廿六)日上午在溫哥華警局內，四名穿著整齊制服的童軍將感謝狀頒予兩名協助他們尋獲一輛失蹤的小型客貨車。中間持獎狀者爲當時尋回童軍會被偷客貨車的二名警員。

金寶謂博覽會舊址發展計劃 市府增聘人手處理

(溫哥華訊)市長金寶表示，如果果溫哥華需要聘請額外的城市計劃人員以應付博覽會址發展計劃的話，應由發展商掏腰包。

金寶於週二晚表示，我們知道城市計劃和發展計劃，所以如果額外的職員可使過程加快，他們(李嘉誠)應該付錢。

但市參事只加請由發展商付錢聘請城市計劃人員。

博覽會舊址發展 歡迎參觀詢問

(溫哥華訊)的太平洋和公司在上址萬國廣場(P.L.A. OF N.A.T.)設有公眾展覽中心，內有一太平洋中心」的發展計劃，設計圖和模型，設計圖和模型，設計圖和模型。

本報啓事

各位親愛的讀者，本報爲加強副刊內容，增進讀者閱報興趣，由明天(星期六)起，每週刊登一集由多位名家執筆的「百花齊放」內容多元化，天南地北，無所不談。除明天首刊外，以後定於週五刊出，敬希讀者垂注，並請此感。各位讀者多年來的支持。

傳加移民政策 觸怒香港政府

(本報訊)香港移民簽證應加倍版星期一(廿五日)揭曉，加拿大政府「過度放寬」的移民政策，已開始觸怒香港政府。

香港政府指出，香港移民政策，應維持在原有水平，不應有過大的變動。

興隆食品公司

華埠緬街 512 號 電話：(604) 688-3300
512 Main Street, Vancouver, B.C.

全部貨品 九折優待

經於 五月十八日(星期三)

新張營業

專營：京果海味、唐山雜貨、時蔬鮮果、罐頭糖果、瓷器用品、酒樓餐具、零沽批發、無任歡迎

華新書局

清貨大平賣
所有存貨一律推出
平到您笑!

精斯旬和兩歲大妹妹現在居於領養父母家中，臨時監護令將於五月廿九日期滿。因爲被告的判刑，將會被覆核。

溫哥華華埠片打東街 78 號
電話：6818863

製衣廠誠聘

車衣工人
有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

得時 細碼男裝店

恢復營業
12 E. HASTINGS
683-1628

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST.
裝修設計：空氣調節
日夜收費：各式凍櫃
夜府裝各式凍櫃
服務從優 暖氣 熱水爐
牌照優 爐頭雪櫃

請注意 易人

巡迴美加 路經溫市，短期逗留。
論掌從速，勿失良機。

易人 掌紋研究 科學 掌紋 掌紋

易人 掌紋研究 科學 掌紋 掌紋

易人 掌紋研究 科學 掌紋 掌紋

名列國際史冊的華羅庚



溫瑤
中國著名數學家華羅庚，他不僅在數學領域取得卓越成就，更在國際史冊上留下了濃墨重彩的一筆。

華羅庚，江蘇金壇人，他自幼就展現出驚人的數學天賦。在極其艱苦的環境下，他通過不懈的努力，最終成為世界著名的數學家。他的研究領域包括堆棧問題、格點問題等，這些成果不僅在數學界引起了轟動，也為其他科學領域提供了重要的參考。

黃河——中華民族的搖籃



史典
黃河，孕育了中華民族，也見證了中華文明的興衰。從遠古的黃河文明到今天的繁華都市，黃河始終是中華民族的母親河。

大陸南方水運大動脈



閔鏡
珠江，又名西江，是中國南方的一條重要水運通道。它不僅是中國南方水運的大動脈，也是中國南方經濟發展的重要支撐。

珠江，又名西江，是中國南方的一條重要水運通道。它不僅是中國南方水運的大動脈，也是中國南方經濟發展的重要支撐。珠江流域物產豐富，交通便利，是中國南方經濟發展的重要支撐。

華羅庚的名字已載入國際著名科學家的史冊。他不僅在數學領域取得卓越成就，更在國際史冊上留下了濃墨重彩的一筆。他的研究領域包括堆棧問題、格點問題等，這些成果不僅在數學界引起了轟動，也為其他科學領域提供了重要的參考。

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華打東街258號 電話: (604) 684-2341

中國遊

19天 \$2799
不到長城非好漢...
香港①廣州①桂林①杭州①上海①蘇州①南京①北京①廣州①
出發日期: 八八年4月2日, 5月7日, 6月11日, 7月16日, 9月10日, 10月8日, 11月5日

三峽遊

9天 \$3099
兩岸猿聲蹄不住, 輕舟已過萬重山...
北京①西安①蘭州①成都①大足①重慶①三峽①武漢①廣州①
出發日期: 八八年5月17日, 7月19日, 9月20日

中國遊

10天 \$1888
精簡
回港
中國遊
12天 \$2088
長安不見使人愁...
北京①西安①杭州①上海①廣州①
出發日期: 八八年3月29日, 5月3日, 6月7日, 7月5日, 9月6日, 10月4日, 11月8日

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中區文化中心新樓二樓)
代理各大航空公司內外廉價機票

清潔打臘

健康清潔公司
電話: 八七六-三八五四
傳呼機: 六四五-七〇〇一

開心旅遊

溫哥華華埠打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話: (604) 685-9366

皇牌精選豪華團

豪華郵輪4-5天每天上岸遊覽, 勝過一般三峽遊
A團: 14天 \$2398
上海、南京、武漢、重慶、(三峽遊)、西安
B團: 16天 \$2738
香港、廣州、成都、大足、重慶、武漢、(三峽遊)
C團: 20天 \$2988
北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、(三峽遊)、成都、廣州、香港

好玩·好食·好住·開心旅遊

三峽精選團 13天
香港、廣州、武漢、重慶、成都、三峽五天(陸中線) \$2188
中華秀麗團 15天
香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州 \$2338
美加東岸酬賓減價 \$799起11天
多倫多、紐約、大西洋城、華盛頓、費城、尼加拉大瀑布、渥太華、滿地可、魁北克、逢星期五晚溫哥華出發、不論人數多少、現金保證、出團、特價只限四月、五月之出發日期、原價\$1138
星馬泰、日台回港團 \$1588
星馬泰回港遊 11天
星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷、芭提雅、香港、(每月有團出發) \$1868
日本、台灣回港遊 9天
東京、皇宮、二重橋、淺草、顯善寺、銀座、台北、故宮、明潭、澄清湖、高雄、香港、特約: 東京住三晚、高雄直飛香港、免稅券、(每月有團出發) \$1588

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165
機票 + 酒店
香港三晚 \$1080
溫哥華——香港或台灣
來回特價 \$818
*廣州、上海、杭州、北京、桂林、廣州 (12天 \$1080) (三峽精選遊)
*廣州、桂林、昆明、成都、重慶(長城號)宜昌、武漢、北京、杭州、上海、廣州 (21天 \$1865)
*廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州 (16天 \$1265) 以上旅行團每月有團出發
*夏季精選
·夏威夷逍遙遊機票、五晚酒店 \$540起
·三藩市(3晚, 機票) \$289
·迪士尼歡樂遊(成人 \$419機票三晚酒店 天天出發小童九折優待
*卡加利、班夫、愛民頓 五天航空團(雙人房) \$498
*美國西北海岸三日遊(雙人房) \$209
*西部黃石公園十日遊(雙人房) \$659
一日遊: 西雅圖 \$43, 城多利 \$65

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381
公証人黃立錚專辦
產權文件 單身證明
授權文件 誓詞遺囑
契約文件 證
代理燕梳汽車房商旅遊
NOTARY PUBLIC
特 價
羅省 279
滿地可 199
三藩市 223
多倫多 299
點民頓 164
卡技利 148
聖地牙哥 327

華安旅遊服務社

1988年榮獲北京中國旅行社委託代理
1988年中國旅遊觀光團
中國風光遊: 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州 費用: \$2,350
全團20天 費用: \$2,350
出發日期: 5月7日 5月21日 6月4日 7月2日 7月16日 7月30日 8月20日 9月3日 9月24日 10月22日 11月19日
長江三峽遊: 香港、廣州、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州 全團13天 費用: \$2,350
出發日期: 6月21日 8月2日 9月13日 10月11日 11月1日
名勝精選遊:
溫哥華 入中國 遊覽城市 全團 費用
出發日期 日期
6月11日 6月15日 香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州 21天 \$2,550
7月10日 7月14日 香港、廣州、桂林、杭州、黃山、屯溪、南京、蘇州、上海、西安、北京、廣州 22天 \$2,695
8月28日 9月1日 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州 21天 \$2,588
10月1日 10月5日 香港、廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、西安、北京、廣州 22天 \$2,650
在龍的年代相逢, 在龍的故鄉相會!
信譽第一, 顧客至上, 經驗領隊, 保證滿意!
垂詢電話: (604) 681-8531 或親臨本公司 溫哥華華埠北街223號 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8

百福燒焊

WELDING LTD.
防盜*平安 鐵窗鐵門
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
防盜花窗、大小鐵閘、鐵門防盜窗 每日24小時、花園欄杆、貨車鐵架、保護府上家人及財產安全、交貨快捷、上門燒焊、電線部份保用十年以上

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
特價機票來回:
卡加利由148起 點漫頓由164起
雷振打由197起 沙省由183起
溫尼辟由250起 多倫多由299起
滿地可由329起 渥太華由329起
紐約由493起 檀香山由399起
三藩市由223起 羅省由279起
美加旅遊團
*迪士尼三晚飛機團由 \$265
*三藩市三晚酒店、汽車、機票由 \$299起
*賭城三晚酒店十機票由 \$249起
*迪士尼、三藩市、賭城(飛機團)由 \$649起
③巴士團由 \$579起
③巴士團由 \$179起
*美國西岸三日遊由 \$189起
*卡加利 BANFF 遊覽團(飛機團)由 \$489起 ③巴士團
*美加東岸十日遊由 \$948起
*加拿大東岸七日遊由 \$879起
*黃石公園西部巴士團由 \$649起
*溫哥華、城多利、西雅圖一日遊
中國旅遊行程
★北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港(16日) \$2638
★香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港(18日) \$2788
★香港、廣州、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京、廣州、香港(22日) \$3080
★香港、廣州、上海、蘇州、杭州、黃山、杭州、廣州(13日) \$1988
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中區文化中心新樓二樓)
安全快捷, 服務第一
代辦一切旅遊業務, 酒店, 簽證, 豪華或廉價機票, 代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票, 價錢特平。
假期回港, 請早定座, 歡迎駕臨
電話: 六八八-七八八六

秦祥林做孤寒新郎

他看中的結婚禮服，是拍《亡命鴛鴦》的戲服，他竟想白拿……

秦祥林昨日備未來太太選購結婚戒指，與記者遇上，查理近日忙於籌備婚禮，估計婚禮要花費十萬元，如果加上住所，則要過百萬呢。這次用鑽石戒指，他選了兩枚，一枚是拍《亡命鴛鴦》時，他拍過的那枚，另一枚是拍《孤寒新郎》時，他拍過的那枚。他選了兩枚，一枚是拍《亡命鴛鴦》時，他拍過的那枚，另一枚是拍《孤寒新郎》時，他拍過的那枚。

秦祥林與太太會同，近日為婚禮而忙。秦祥林與太太會同，近日為婚禮而忙。秦祥林與太太會同，近日為婚禮而忙。



秦祥林與太太會同，近日為婚禮而忙。

嘉禾羅致影人出新術

組公司行政經理人制度 簽約「泛亞」公司的藝人，效力嘉禾抽佣一成，若拍其他公司電影則抽二成……



泛亞公司行政經理人制度，簽約「泛亞」公司的藝人，效力嘉禾抽佣一成，若拍其他公司電影則抽二成……

近年門戶管理藝人合約的泛亞娛樂有限公司，首創了「泛亞」公司行政經理人制度，將藝人與公司關係重新定義。泛亞公司行政經理人制度，簽約「泛亞」公司的藝人，效力嘉禾抽佣一成，若拍其他公司電影則抽二成……

範作堅虛演導 強國張與麒楚林

入投戲吻接攝拍

林楚麒的處女作《驚魂今晚夜》，昨晚在「泛亞」公司行政經理人制度，簽約「泛亞」公司的藝人，效力嘉禾抽佣一成，若拍其他公司電影則抽二成……



林楚麒的處女作《驚魂今晚夜》，昨晚在「泛亞」公司行政經理人制度，簽約「泛亞」公司的藝人，效力嘉禾抽佣一成，若拍其他公司電影則抽二成……

吳慧萍講美生活

影星談談偶條件

又搞了一個名為「偶條件」的節目，由吳慧萍主持。吳慧萍談談偶條件，影星談談偶條件。吳慧萍談談偶條件，影星談談偶條件。



吳慧萍談談偶條件，影星談談偶條件。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話: 688-2933 681-5848

一張好相立代留傳

百萬家財產煙燻眼

樓上影院特備各類攝影拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款婚紗免費借用，特技翻印舊相，紀念磁碟，入籍護照相即印即有

三人以上
入籍相(黑白) 4張 6.40
護照相(彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)

免額金額滿十元者 免費泊車 2小時

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評列員
香港冠軍獎(64)
獲獎 B.C.省冠軍獎(71)

SF-7750 BOND PAPER COPIER

全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64%至154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP Z-50

Bond paper copier

\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1至19張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

本埠各零售商同價發售
七天營業 服務週到
貨真價實

特製臘味
肥雞大鴨
燒味肉類
新鮮肉類

大特價酬賓
特製臘味 \$3.70
特製臘味 \$3.10

送禮自奉佳品
特製臘味
柱侯牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪

價錢實惠 歡迎惠顧
探親攜帶手信
特製臘味
牛仔筋 咖喱牛腩
咖啡雞 豉汁牛腩
特製臘味 南乳豬手

增加服務
代客英申請配藥
及英醫藥房服務
每次配藥為閣下
儲存紀錄 免費下
新附設售郵票處

華埠特平
英配藥
名廠膠手套 88¢
配藥有日用品送
清潔精 1000ml/\$1.69
特大牙膏只售 \$1.79

687-1139

保健西藥房 Unicare Pharmacy Ltd.

648 Main Street, Vancouver, B.C.
華埠金冠中心，緬街佐治街角，
店後有寬大停車場！

新張特價品

名廠膠手套 88¢
配藥有日用品送
清潔精 1000ml/\$1.69
特大牙膏只售 \$1.79

增加服務
代客英申請配藥
及英醫藥房服務
每次配藥為閣下
儲存紀錄 免費下
新附設售郵票處

華埠特平
英配藥

687-1139

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

新新珠寶金行 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

溫哥華緬街 547 號
TEL: (604) 683-1920
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

日昇 SUNRISE

新鮮豆腐
營養豆漿
鮮嫩豆腐花
香味炸豆腐角
新鮮鱈魚滑
(家鄉風味食品)

每日推出

均各營品味日
有大養質道昇
代商最最產
售號豐高好品

729 Powell Street,
Vancouver, B.C. V6A 1H5
PHONE: (604) 254-0701

嘉樂亞洲食品總匯

260 E. Georgia (近丹拿街、州府新) 684-3155

經已隆重開張

新張營業·恭請光臨

專營各類東方食品·保證品質
批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應價廉物美之東南亞食品
貨式齊備，應有盡有，各式新鮮
蔬菜廉價酬賓！

七天營業 價錢公道 服務親切
上午九時至下午六時 薄利多銷 批發零售
適應大眾

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有亮白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有亮白蝦及蝦肉
越去頭有亮白蝦及蝦肉
越去頭有亮白蝦及蝦肉
中國各類有頭蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、
去衣鮮魷魚

常備各種魚類
紅魷魚 紅魷魚
黃花魚 白鱈魚
牙帶魚 生魚 供應
獅子魚 墨魚

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT., BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜貨
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

美加風味
肉質鮮美
皮薄脆
材料純正
不含防腐劑
送禮名貴
自用實惠

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名理理鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳豬 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮雞
美味桂花鴨、油王臘雞
鮮肉肉類 鮮蝦、臘腸、臘
承接金豬 臘肉、臘腸、臘
大特價酬賓
特製臘味 \$3.70
特製臘味 \$3.10

本埠各零售商同價發售
歡迎備胞駕臨選購

哭的學問

譯中中

哭，是人類的一種生理機能，也是情感的方式。隨著科學的發展，人們逐漸揭開了流淚的奧秘。

美國的一些科學家從一九七二年就專門研究流淚和哭的科學。他們發現，人的眼淚可分為兩種：情感因素導致的眼淚和外界刺激導致的眼淚。這兩種淚液的化學成分不同。為了詳細了解人們哭的原因，哭的間隔及哭後感覺，美國科學家選了三百一十一位志願者，年齡從十八到七十五歲。要求他們記下三天內哭的次數。

統計結果表明，婦女在三十天內平均有五點五次哭泣，男子平均是一點四次（只有百分之六的婦女和百分之四的男子的哭泣在三十天內沒哭過）。而且百分之七十三的婦女和百分之七十三的男子的哭泣後感覺明顯要比以前好。

美國的研究人員還發現，婦女哭，主要由於於人際關係以及和所愛的人分離關係。在引起流淚的各種因素中，因悲傷而哭的佔百分之四十九，高興佔百分之二十一，氣憤佔百分之十二。大多數婦女會因生氣而流淚，而男人則不會這樣。

他們還在一大學裏選擇健康的和患有流淚和結膜炎（這兩種病被看作是精神憂鬱的結果）的人作比較。調查了一百三十七個人，結果表明，健康的男女哭得較多，而且認為流淚過後感覺好些，而有病的人正相反。

一位四十歲婦女，患有潰瘍病。她說：「我的理智告訴我哭有助於健康，但我老是因為自己的眼淚感到羞澀。怕別人看到我的軟弱、不穩重、失去控制，總是強忍淚水保持鎮靜。但另一位二十九歲的婦女說：「悲傷的淚使我擺脫了憂鬱和氣憤的情緒，使我在精神上得到解脫。」

「一句話，哭對健康有益。」

男女哭泣的差別有久矣，主要是社會習俗的影響（如男兒有淚不輕彈，而對女性哭泣則比較寬容）。由於男人不常哭，所以因憂鬱情緒影響而得病的比率也比較高。事實上，如果他們流淚，要比強迫自己流淚更有益，也更舒暢。

研究人員解釋女性比男性容易哭可能是生理因素造成的，主要是催乳素在起作用。他們發現，到青春期時，男女在哭上沒有差別。在十二至十八歲間，女性的催乳素要比男性多百分之六十，而她們的哭泣機會也開始比男性多四倍。

對哭的研究有理由使我們改變對哭的態度。哭是各種情緒的集中反映，是自然的生理過程。我們不必為流淚羞澀，而且還應記住，讓淚水暢快地流出，可以免除某些疾病。所以，正如美國一名人所說：「哭能增加肺活量，洗淨臉面，鍛煉眼睛，柔和性情。該哭時就讓我們盡情哭吧！」

（摘自《世界科技雜誌》）



日文具向高科技發展

日本文具市場向來十分廣闊，發展勢頭也在不斷變化。繼日本文具市場，有以下幾個特點：日本樂天公司一九八七年推出「NEWS」文具組合。這套文具組合是以工商界人士為對象而開發的七項系列產品，由於品質精良，雖然價格稍高，也很暢銷。這一次的成功帶動了此類產品的開發。

東西南北

二是實用化。日本MIDORI公司生產的手提小型文具組合，內裝九種不同文具，包括原子筆、自動鉛筆、修正液、橡皮擦、直尺、美工刀、自動鉛筆芯及原子筆的替換筆芯一紅、藍、綠三色。這種文具組合價格合理、實用性強，在日本文具市場十分暢銷。三是新穎化。像「一九九」文具

華盛頓假牙之謎

美國第一任總統華盛頓是個奇人，不僅才智高，甚至他的牙齒也與眾不同。

一百多年前，華盛頓的一副假牙曾在美國各地的展覽會上展出，其色澤如金。於是，許多年來，美國人便傳說他們的「國父」的牙齒是木製的，顯得與眾不同。直到最近，加利福尼亞州牙科教授撰述專文，揭開了個中奧秘。

原來，百年之前，人們尚未

猴子罷工

在馬來西亞安順城附近的椰子園，使用經過訓練的猴子來採椰子。有一天，這些猴子吃完早飯後，拒絕從椰子裏取出椰子。罷工的原因是，一名新僱傭的服務員偷去了給猴子的椰餅。

當給這些椰子補發了香蕉後，牠們便立刻復工了。

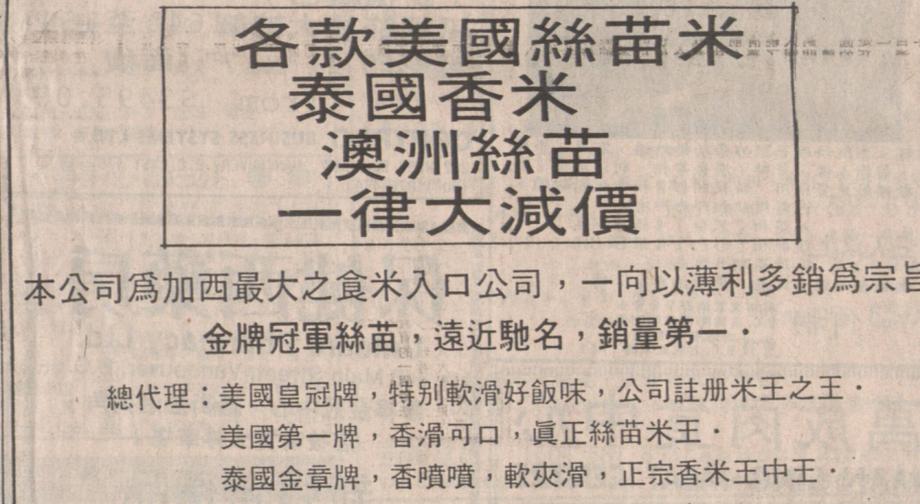
（摘自《新民晚報》）

電腦化彈射座椅

根據美國空軍的一空動人員安全技術規劃，波音先進系統公司正在開發一種「先進彈射座椅」。

它將允許駕駛員在低空被彈出。該座椅的電腦化控制系統能根據飛機的速度、高度，以及座椅彈射時的高度，然後起動加速彈射，而加速則會根據座椅飛至安全的位置，讓降落傘迅速展開降落（見圖）。

（節譯自《普通科學》）



莫高窟之名，可說由來已久。早在隋代修建的洞窟中，就已出現。但莫高窟得名的來由，卻是莫高窟的莫，莫，莫，沒有一個定論。

一種說法說其名來自僧人。據莫高窟中晚唐建窟的一五六號窟壁上的唐人題記，最早來這裏開窟的僧人，是一位名叫莫高的僧人。他受到人們的尊敬，被認為僧人的道德法行，莫有高於他者。因此就把他開始開窟的洞窟，命名為莫高窟。這說法似乎有些牽強附會。這說法似乎有些牽強附會。這說法似乎有些牽強附會。

莫高窟的得名

（摘自《今晚報》）

會計管理
本公司精通各類會計、財務、管理、大小生意、年結月結、收費低廉、國粵語、電話：861-8685

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

華安公司
223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

復業啟事
本公司經於十二月十九日遷往華埠打東街四十九號復業。敬希各界人士駕臨惠顧無任歡迎。
金利源公司謹啟

復業啟事
本公司經於十二月十九日遷往華埠打東街四十九號復業。敬希各界人士駕臨惠顧無任歡迎。
金利源公司謹啟

春節酬賓大減價
美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

夏季大減價
中國字畫八五折
墨硯、書籍、八折
本國地圖、九折
各式文具、九折
中國雜誌、八五折
八七年以前八五折
買十本以上九折
香港雜誌平賣！

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

安全駕駛學校
安全！快捷！
經驗教師，快捷達成
筆試連成班，四、五級路試
全程一百三十元
梁小姐
4327
7846
702

新到大批 超等冰霜 味大幫 蝦明精

華人高級代理 伍偉權
對燕城研究近三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、入息保險、退休儲蓄、退休儲蓄、生息、股票等各項保險，如蒙垂詢，請即電話：684-6381

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。
總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg (2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
並指導筆試 全程130元

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久，發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五
協助助理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長 馮坤威 三二二-七〇〇一 二九四-一六一一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考專收師 全
取人費免驗 程
筆指接公豐優 130
試導送平富良 元

您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎？ 您為學車而煩惱嗎？
我們的中文、法、越、華語教練會指導您。從最安全的習慣中獲得您想要的駕駛技術。協助您容易通過筆試及路試。為不諳英語學員代約筆試日期並負責免費接送。請速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
電話：644-7890
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合 駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333
假日照常服務
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法達成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
唐人學及 P.N.E.區 8小時 139元
並設中英文筆試班
聘請男女教師師傳多名。
地址：823 號喜士定東街及 HAWK (近唐人街)

高級 駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 學自動級棍波車
吳志强 全程130元
872-8717

宇宙 駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收 114元

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及禧街223室
電話：327-9174 872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

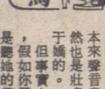
如此同名實屬巧合

從前，在報章上，我們常看到「同名實屬巧合」...

曾路德

說起我個人，在香港的歌壇，曾路德...

醒目



醒目的廣告，醒目的標題，醒目的內容...

減字木蘭花



聽運翰司的話有感，起身提筆，以寫這首...

情詩一束



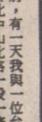
自那天起，我就有了果斷，看書，看報...

井市吹



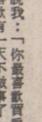
井市吹，吹起一陣風，吹起一陣浪...

願之巧何



願之巧何，願之巧何，願之巧何...

羅桑雅百無禁忌

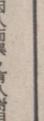


羅桑雅百無禁忌，羅桑雅百無禁忌...

夢和愛

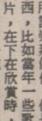
夢和愛，夢和愛，夢和愛...

預了吵鬧



預了吵鬧，預了吵鬧，預了吵鬧...

傳宣費免



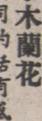
傳宣費免，傳宣費免，傳宣費免...

茶醋醬



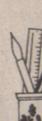
茶醋醬，茶醋醬，茶醋醬...

井市吹



井市吹，井市吹，井市吹...

願之巧何



願之巧何，願之巧何，願之巧何...

羅桑雅百無禁忌



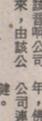
羅桑雅百無禁忌，羅桑雅百無禁忌...

論「玉婆」之婚姻



論「玉婆」之婚姻，論「玉婆」之婚姻...

家庭衛生講座

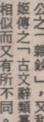


家庭衛生講座，家庭衛生講座...

氣象與人體

氣象與人體，氣象與人體...

家庭衛生講座



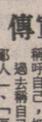
家庭衛生講座，家庭衛生講座...

願之巧何



願之巧何，願之巧何，願之巧何...

羅桑雅百無禁忌



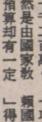
羅桑雅百無禁忌，羅桑雅百無禁忌...

論「玉婆」之婚姻



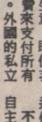
論「玉婆」之婚姻，論「玉婆」之婚姻...

家庭衛生講座



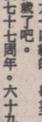
家庭衛生講座，家庭衛生講座...

氣象與人體



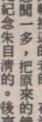
氣象與人體，氣象與人體...

家庭衛生講座



家庭衛生講座，家庭衛生講座...

願之巧何

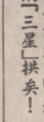


願之巧何，願之巧何，願之巧何...

家庭衛生講座

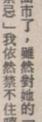
家庭衛生講座，家庭衛生講座...

氣象與人體



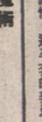
氣象與人體，氣象與人體...

願之巧何



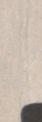
願之巧何，願之巧何，願之巧何...

羅桑雅百無禁忌



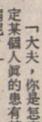
羅桑雅百無禁忌，羅桑雅百無禁忌...

論「玉婆」之婚姻



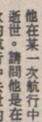
論「玉婆」之婚姻，論「玉婆」之婚姻...

家庭衛生講座



家庭衛生講座，家庭衛生講座...

氣象與人體



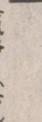
氣象與人體，氣象與人體...

家庭衛生講座



家庭衛生講座，家庭衛生講座...

願之巧何



願之巧何，願之巧何，願之巧何...

家庭衛生講座

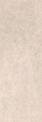
家庭衛生講座，家庭衛生講座...

氣象與人體



氣象與人體，氣象與人體...

願之巧何



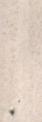
願之巧何，願之巧何，願之巧何...

羅桑雅百無禁忌



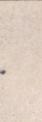
羅桑雅百無禁忌，羅桑雅百無禁忌...

論「玉婆」之婚姻



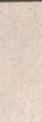
論「玉婆」之婚姻，論「玉婆」之婚姻...

家庭衛生講座



家庭衛生講座，家庭衛生講座...

氣象與人體



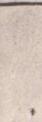
氣象與人體，氣象與人體...

家庭衛生講座



家庭衛生講座，家庭衛生講座...

願之巧何



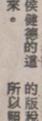
願之巧何，願之巧何，願之巧何...

記樓買北台



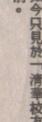
記樓買北台，記樓買北台...

水晶球



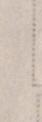
水晶球，水晶球，水晶球...

法大還是權大



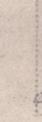
法大還是權大，法大還是權大...

瓦松花



瓦松花，瓦松花，瓦松花...

情詩一束



情詩一束，情詩一束，情詩一束...

井市吹

井市吹，井市吹，井市吹...

願之巧何

願之巧何，願之巧何，願之巧何...

羅桑雅百無禁忌

羅桑雅百無禁忌，羅桑雅百無禁忌...

論「玉婆」之婚姻

論「玉婆」之婚姻，論「玉婆」之婚姻...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，家庭衛生講座...

氣象與人體

氣象與人體，氣象與人體...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，家庭衛生講座...

願之巧何

願之巧何，願之巧何，願之巧何...

羅桑雅百無禁忌

羅桑雅百無禁忌，羅桑雅百無禁忌...

論「玉婆」之婚姻

論「玉婆」之婚姻，論「玉婆」之婚姻...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，家庭衛生講座...

氣象與人體

氣象與人體，氣象與人體...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，家庭衛生講座...

願之巧何

願之巧何，願之巧何，願之巧何...

羅桑雅百無禁忌

羅桑雅百無禁忌，羅桑雅百無禁忌...

論「玉婆」之婚姻

論「玉婆」之婚姻，論「玉婆」之婚姻...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，家庭衛生講座...

氣象與人體

氣象與人體，氣象與人體...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，家庭衛生講座...

願之巧何

願之巧何，願之巧何，願之巧何...

羅桑雅百無禁忌

羅桑雅百無禁忌，羅桑雅百無禁忌...

論「玉婆」之婚姻

論「玉婆」之婚姻，論「玉婆」之婚姻...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，家庭衛生講座...

氣象與人體

氣象與人體，氣象與人體...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，家庭衛生講座...

願之巧何

願之巧何，願之巧何，願之巧何...

羅桑雅百無禁忌

羅桑雅百無禁忌，羅桑雅百無禁忌...

論「玉婆」之婚姻

論「玉婆」之婚姻，論「玉婆」之婚姻...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，家庭衛生講座...

氣象與人體

氣象與人體，氣象與人體...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，家庭衛生講座...

願之巧何

願之巧何，願之巧何，願之巧何...

羅桑雅百無禁忌

羅桑雅百無禁忌，羅桑雅百無禁忌...

論「玉婆」之婚姻

論「玉婆」之婚姻，論「玉婆」之婚姻...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，家庭衛生講座...

氣象與人體

氣象與人體，氣象與人體...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，家庭衛生講座...

願之巧何

願之巧何，願之巧何，願之巧何...

羅桑雅百無禁忌

羅桑雅百無禁忌，羅桑雅百無禁忌...

論「玉婆」之婚姻

論「玉婆」之婚姻，論「玉婆」之婚姻...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，家庭衛生講座...

氣象與人體

氣象與人體，氣象與人體...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，家庭衛生講座...

願之巧何

願之巧何，願之巧何，願之巧何...

羅桑雅百無禁忌

羅桑雅百無禁忌，羅桑雅百無禁忌...

論「玉婆」之婚姻

論「玉婆」之婚姻，論「玉婆」之婚姻...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，家庭衛生講座...

氣象與人體

氣

全加李氏總公所籌組通告

駐雲全加李氏總公所，現擬籌組沙省李氏公所，凡屬沙省宗親，有意參加者，請與李偉森君聯絡：

WAYNE LEE
249 SECOND AVE. SOUTH,
SASKATOON, SASK. S7K 1K8
[360] 652-1991

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

金寶貝

一小時有取

沖晒時 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

凡沖晒菲林一張
送5" X 7"一張

溫哥華 唐人街
ROYA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

韓江潮州海鮮酒家
Hankang Swatow Seafood Restaurant

3918 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4E4
Telephone: (604)876-6212

好消息 請注意

本酒家由五月一日起
增設打冷宵夜，夜市由
十時至凌晨二時，特別推
出潮州打冷精美小菜數
十款，應有盡有，顧客
最佳口福，由陳水先生
名廚主理廚政，價錢公
道。

敬希舊雨新知光
臨嘗試，酒席由
下午五時至拾時
逢星期一休息

特別介紹 精美小菜

生炒玻璃鵝腸
鹵水鵝腸
百花釀竹筍
三鮮炒竹筍
酥炸豬大腸
潮式香茅浸蜆
特別碗仔翅
田螺炒蚶
椒田螺肉
川椒田螺肉
椒水雞
榴槤炒雞

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話：687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

★ SONG WALKMAN WM-F70 FM STEREO CASSETTE PLAYER
原價 149.95
特價 129.95

★ PHILIPS 轉台機 CV-2000
99台 聲音控制 無線遙遠控制
原價 149.95
特價 129.95

★ KINYO 雙向迴帶機
原價 49.95
特價 39.95

★ 最新服務 專為錄影帶轉線路 又平！又快！又靚！ 香港 PAL-NTSC 加拿大

高級錄影機 J.V.C. T-120 六小時 特價 6.99 每盒

MEMOREX L-750 四小時半 特價 5.99 每盒

★ 唱片特價 8.99 每張

★ 唱帶特價 6.99 每盒

修理部：精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音響器材
設計部：代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

貴賓席

式熱葷 百花釀鳳翼
紅燒大竹筍炒三鮮
奶油雙龍蝦
海參燻雞
麻辣福祿雞
琉璃蒸游水石斑
特製潮州窩麵
太極白菜芋泥生菓

\$268

中國參茸行

今期超值特價品大量供應

漳州靚雪耳球每磅 \$3.99
靚蠔鼓 每磅 \$4.99
中國冬菇 每磅 \$8.99

新到金雞鐵樹酒，靈芝酒、三鞭酒
大特價凡買滿一箱以上，多奉送一支

花旗參 一律七折

新地址：溫哥華，喜士定東街288號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎靈祥先生主理

經濟席

清心丸綠豆爽
潮州醬炒芥蘭
左魚炒芥蘭
香煎雙魚
密汁蒜子骨
骨香鹵水鴨
鳳凰扒海參
真絲雙蟹
蟹肉魚肚羹
韓江三式拼盤

\$128

歡樂席

潮州芥蘭炒飯
雙式水晶包
清蒸游水石斑
金華扣紹菜
骨香鹵水鴨
玉珠蒸奶露
海參燻雞
沙茶炒素羹
太極上拼盤

\$158

北京參茸行
Beijing Trading Company Ltd.

特別 商品介紹：

日月魚 (又名明目魚)

功能：
滋肝補腎
補眼明目

保湯佐膳
美味可口
有益健康
老少咸宜

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604)684-3563 684-2736

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
溫哥華緬街五三六號

超值精選好介紹

香港 (三晚) \$1099起
曼谷 (三晚) \$1359起

香港 (三晚) 曼谷 (三晚) \$1449起

溫哥華、香港、曼谷專線
機票 ● 酒店 ● 接送

好介紹

參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票

精選特點：
自由選擇出發日期
乘坐康體客機由溫哥華直接出發，不用換機。
專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

營業時間：週一至週五，早上九時至下午六時；週六，早上十時至下午二時。

明和公司
MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司 片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街277號

新出 衛生方飽
蒸飽 臘腸卷 叉燒飽 蓮蓉飽 奶黃飽

「密食當三番」
利潤越底，生意越好

營業時間：由上午七時至下午六時

精製 龍鳳餅家
LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY

中西餅食 出爐麵飽 生日蛋糕 結婚禮餅

附設 咖啡茶座 冷熱飲品 粥粉麵飯 座位舒適 招呼週到

供應 精美餅咭 餽贈親友 得體大方

七天營業 歡迎惠顧

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜賢 DON QUAN 住宅電話: 420-4665 唐人街中心商業樓出售...



投資商業樓 華埠新商業樓 街角位置 75x122' 良好租客...



\$136,000 近 VICTORIA 及 KNIGHT 之間, 樓上兩房, 樓下完成...



叫價十萬 四房近京士比, 七睡房...



生意出售 本地比維碎餐館 125 座位廚房用具...



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089 入息房屋...



陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808...



28年屋, 部份新裝修, 全屋4睡房, 套半浴室...



蘭菲區新大屋, 歐洲建築師, 共七睡房...



全新屋樓上樓下共六睡房, 材料一流, 近 KINGSWAY...



小型栢文, 三單位, 好風景, 地40x125 RM3 收租...



地大 45x122 NANAIMO 夾 HASTINGS 交通方便...



趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618...



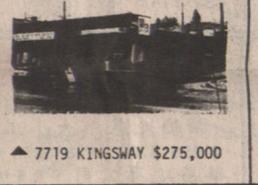
關煥陰 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257 百老匯東街, 兩房栢文...



5609 RUPERT ST. 樓上三房, 樓下二房, 樓下二房...



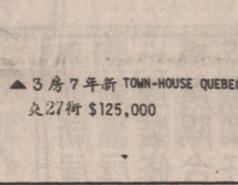
四伙栢文及四舖位, 地 66x132 \$300,000 關煥陰



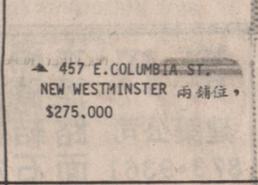
7719 KINGSWAY \$275,000 JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房...



SOLCAN 夾 30街東, 新屋在建築中, 可選地也, 租包...



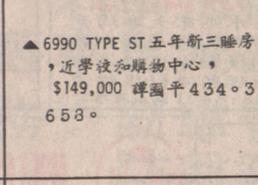
兩睡房平房, 近 ADANAC 夾 RUPERT, 柚木地板, 開價八萬餘...



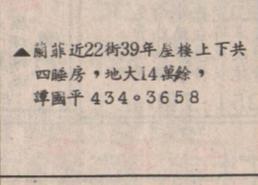
457 E. COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER 兩舖位, \$275,000



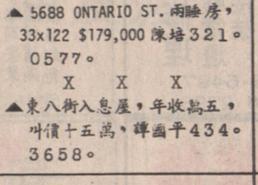
譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515...



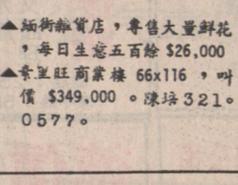
6990 TYPE ST 五年新三睡房, 近學校及購物中心...



蘭菲近22街39年屋樓上下共四睡房, 地大14萬餘...



5688 ONTARIO ST. 兩睡房, 33x122 \$179,000 陳培321-0577...



214-222 LAMBRIDGE 近乃磨, 一房栢文四萬七千, 六百卅尺...



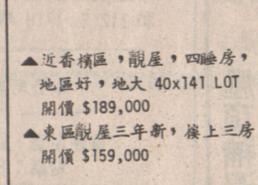
WOODLAND AND BROADWAY 堅固入息屋, 交通方便, 叫價十一萬九千元...



陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住宅電話: 321-0577...



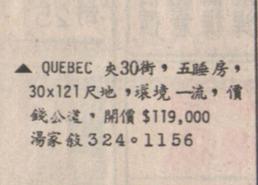
湯家紱 STAN TONG 住宅電話: 324-1156 溫埠京士比新商業中心...



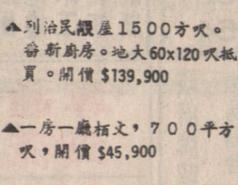
溫埠京士比新商業中心, 13個舖位, 大停車場, 叫價\$1,980,000...



HEMING 夾 32街, 二年新, 上三下二睡房, 仔車房...



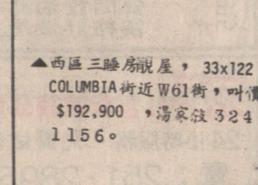
餐館生意, 旺街近 BROADWAY AND MAIN 有酒牌, 叫價八萬餘...



西區 16街, 栢文地 33x122, 上三睡房, 下兩房...



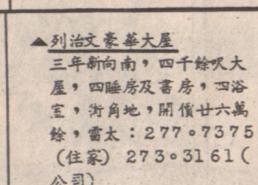
POINT ROBERTS 地, 邊地, 邊地十塊, 水電全備, 近商場, 高爾夫球場...



北溫哥華, 工商業石屎樓宇, 近鐵路, 全部租出收入三萬左右...



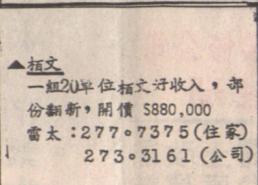
雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375...



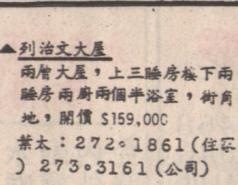
列治文豪華大屋 三年新向南, 四千餘呎大屋, 四睡房及書房...



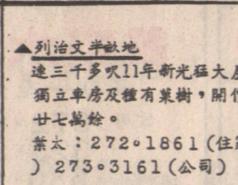
列治文栢文 三睡房城市屋, 1400呎, 2 1/2 浴室...



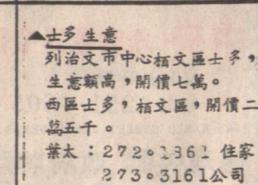
栢文 一組20單位栢文, 收入, 部份翻新, 開價 \$880,000...



列治文大屋 兩層大屋, 上三睡房樓下兩睡房...



列治文半畝地 連三千多呎11年新光猛大屋, 獨立車房及種有果樹...



士多生意 列治文市中心栢文區士多, 生意額高, 開價七萬...

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

西區: 328-5511 W. BOULEVARD Vancouver, B.C. 電話: 261-1881

王震漢 THOMAS C. WONG 住宅: 298-2961 公司: 327-1111

商業樓宇: \$145,000... 住宅: 42萬... 投資: 10萬...



AMBROSE WONG 住宅: 438-0337 公司: 327-1111

小房三睡房... 交通方便... 投資: 10萬...

江錦濤 STEPHEN KONG 住宅: 941-6980 傳呼機: 680-3028 公司: 327-1111

西區六睡房靚屋... 投資: 50萬... 交通購物方便...



MICHAEL LAU 住宅: 327-3068 傳呼機: 680-2914

投資: 10萬... 交通購物方便... 投資: 10萬...

馬國輝 FRANCIS MA 公司: 327-1111 住宅: 439-0359 中文傳呼機: 667-0961

溫哥華西邊客棧... 投資: 10萬... 交通購物方便...

VENUS FUNG 馮冰 住宅: 461-3133 傳呼機: 735-1988

超級市場急售 \$125,000... 投資: 10萬... 交通購物方便...

陳悅明 住宅: 433-6882 傳呼機: 680-5088 公司: 327-1111

投資: 10萬... 交通購物方便... 投資: 10萬...

李經緯 FRANK LEE 住宅: 879-3296

投資: 10萬... 交通購物方便... 投資: 10萬...

李宇樞 JIM LEE 住宅: 298-8988 公司: 327-1111

投資: 10萬... 交通購物方便... 投資: 10萬...

BEN LEE 李建興 住宅: 876-3175 傳呼機: 667-3202

投資: 10萬... 交通購物方便... 投資: 10萬...

劉澤義 FRED LAU 住宅: 879-6005 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111

投資: 10萬... 交通購物方便... 投資: 10萬...

蘇雪敏 JENNY SOO

投資: 10萬... 交通購物方便... 投資: 10萬...

ALEX YUEN 住宅: 254-7333... 投資: 10萬... 交通購物方便...

柯其毅 KENNETH AW 住宅: 261-8118... 投資: 10萬... 交通購物方便...

達新實業 879-6331... 投資: 10萬... 交通購物方便...

ALLAN CHENG 住宅: 437-1123... 投資: 10萬... 交通購物方便...

住宅: 36x122... 投資: 10萬... 交通購物方便...

住宅: 1166-1168 E13 AVE... 投資: 10萬... 交通購物方便...

住宅: 54x162... 投資: 10萬... 交通購物方便...

住宅: 33x120... 投資: 10萬... 交通購物方便...

住宅: 1125 E62 AVE... 投資: 10萬... 交通購物方便...

Century 21 廿一世紀公司... 住宅: 132 E. KING EDWARD... 投資: 10萬...

UNITED REALTY LTD. HEATHER COOKE... 住宅: 2417 CLARK... 投資: 10萬...

商業及住宅... 投資: 10萬... 交通購物方便...

網聖約瑟醫院籌辦 六公里步行募善款

全收入作該院增添設備用

【溫哥華訊】雲東區實業地產家步募籌款，定期於六月五日星期日上午九時舉行，全部收入撥款資助網聖約瑟醫院經費。

六公里步行籌款，將由本波比中央公園開始，沿京士威街至網聖約瑟醫院，雲東區各實業地產商人，已在社區中進行呼籲社會各界人士參加步行籌款活動。前年（一九八六年）步行籌款，共籌得二萬五千元以上。

六月五日的步行籌款活動詳情，查詢電話：八七四三〇八號。

全加李氏總所定期 頒發獎學金及獎章

【溫哥華訊】於八月十二日，全加李氏總所頒發獎學金及獎章，以表揚在學業上有傑出表現之學生。

該所定於八月十二日，在溫哥華李氏總所舉行頒發獎學金及獎章典禮。屆時，將由該所主席李國強主持，並邀請各界人士參加。

該所定於八月十二日，在溫哥華李氏總所舉行頒發獎學金及獎章典禮。屆時，將由該所主席李國強主持，並邀請各界人士參加。

由卑詩省游泳協會主辦 世界游泳挑選賽將 假雲游泳中心舉行

【溫哥華訊】卑詩省游泳協會，定於七月十日，在雲游泳中心舉行世界游泳挑選賽。屆時，將有來自世界各地的游泳好手參加。

該項比賽將分為男女兩組，在五十公尺、一百公尺、二百公尺、四百公尺、八百公尺、一千六百公尺、三千二百公尺、六千四百公尺、一萬二千八百公尺、二萬五千六百公尺、五萬一千二百公尺、十萬二千四百公尺等項目中進行。

預計費用將多達十萬元

【溫哥華訊】天鵝國際旅遊公司，定於七月十日，前往佛羅里達州考察。該項考察預計費用將多達十萬元。

該項考察將由該公司總經理李國強率領，並邀請各界人士參加。考察內容包括：參觀佛羅里達州旅遊業發展情況、與當地旅遊業人士交流等。

林思齊博士被委任 加京文化局委員

【渥太華訊】加國文化部長林思齊博士，被委任為加京文化局委員。該項任命顯示了林博士在文化領域的卓越貢獻。

林博士曾任加國駐香港總領事館副館長，並曾任加國駐台北經濟文化辦事處處長。他具有豐富的文化交流經驗，對加中文化交流有深入的研究。



林思齊博士

【溫哥華訊】法律教育協會，定於六月廿九日，在溫哥華大學舉行法律講座。屆時，將有法律專家講解最新法律動態。

該項講座將分為兩個部分：上午九時至十二時，由法律專家講解「法律與社會」；下午二時至五時，由法律專家講解「法律與商業」。

父母和子女的適應

（續昨）孩子在長大到十二、三歲之後，便開始有自己獨立的生活，他們不願再聽從父母的命令，他們有自己獨立的朋友，他們有自己獨立的生活。父母應如何適應這種變化，成為一個值得探討的話題。

父母應尊重孩子的獨立性，給予他們足夠的空間和自由。同時，父母也應加強與孩子的溝通，了解他們的內心世界。只有這樣，才能建立和諧的親子關係。

【溫哥華訊】天鵝國際旅遊公司，定於七月十日，前往佛羅里達州考察。該項考察預計費用將多達十萬元。



天鵝國際旅遊公司

【溫哥華訊】由卑詩省游泳協會主辦，世界游泳挑選賽將假雲游泳中心舉行。預計費用將多達十萬元。

【溫哥華訊】全加李氏總所定期頒發獎學金及獎章。屆時，將由該所主席李國強主持，並邀請各界人士參加。

【溫哥華訊】網聖約瑟醫院籌辦六公里步行募善款。全部收入撥款資助該院經費。

【溫哥華訊】法律教育協會，定於六月廿九日，在溫哥華大學舉行法律講座。

看完本報請即定閱

貴子弟需於九月份初次入學或轉讀新校嗎？

貴子弟如需於九月份初次讀幼稚園或轉讀本埠新校，請即致電該校或親臨該校辦理註冊手續。

註冊時請出示貴子弟的出生紙和免疫注射紀錄，申請就讀幼稚園者，必須於八八年十二月卅一日年屆五歲。

VANCOUVER PUBLIC SCHOOL
NO BETTER PLACE TO LEARN!
溫哥華教育局

無線 中文電視 32台

中文電視播 節目天天盡精選

精彩節目源源送上
免費全日播映一星期（五月廿三日至五月廿九日止）

星期一至五	星期六	星期日
下午 1:00 飛燕驚龍 (國語) 1:50 歡樂今宵精華 2:25 每日新聞/社區簡訊 2:50 粵語長片 4:20 英語會話/學中文/每日一字 4:30 430穿破機 (兒童節目) 4:55 國語新聞/社區簡訊 5:20 婦女新姿 (黃愛明、朱維德主演) 6:05 城市故事 (溫兆麟、何美婷主演) 6:45 紅樓夢 (國語) 7:30 每日新聞/社區簡訊 7:55 少林與詠春 (石修、米雪主演) 8:35 山水有相逢 (李司棋、黃錦詩主演) 9:15 還君明珠 (國語) 10:05 國語新聞/社區簡訊 10:30 英語會話/學中文 10:45 每日新聞/社區簡訊 11:10 紅樓夢 (粵)	上午 10:30 少林與詠春 (重5集) 1:50 國語新聞/社區簡訊 2:15 棋逢敵手 2:35 全國華人通訊網 (重) 3:05 俠女幽魂 (國語2集) 4:45 週末新姿 5:30 胡越的故事 7:00 國語新聞/社區簡訊 7:25 每日新聞/社區簡訊 7:50 雙星報喜 8:20 金曲樂 8:50 網中人 (3集) 11:05 大江南北 11:35 每日新聞/社區簡訊 12:00 雙星報喜 (重)	上午 10:30 山水有相逢 (重5集) 1:50 民間傳奇 2:20 戲曲欣賞 3:20 啼笑姻緣 (國語) 5:00 會慶瑞祥 (國語) 5:45 家變 (2集) 7:15 中國新聞一週 7:50 新聞透視 8:10 全國華人通訊網 8:40 星光燦爛溫哥華 11:10 網中人 (2集) 12:40 新聞透視 (重)

六月份安裝 特惠優待
顧客凡於六月三十日前安裝，可獲以下優待：
① 客戶可親到自到無線電視公司門市部免費自行安裝
羅漢士公司門市部：
A 凡居住在 BURNABY, RICHMOND, VANCOUVER 區，請到以下地址索取：
5522 CAMBIE STREET VANCOUVER, B.C.
B 凡居住在 COQUITLAM, PORT COQUITLAM, MAPLE RIDGE 區請到以下地址索取：
4277 KINGSWAY, BURNABY, 1820 KINGSWAY, PORT COQUITLAM
羅士公司門市部：
A 凡居住在 NORTH, WEST VANCOUVER 區，請到以下地址索取：
1471 PEMBERTON NORTH VANCOUVER
B 凡居住在 WHITE ROCK 區，請到以下地址索取：
15239 - 16th AVE. SURREY.

② 可以致電所屬無線電視公司，上門安裝：
羅漢士：每戶收費 \$10.00
電話：733-3333
羅士：每戶收費 \$15.00
電話：986-3421
或請電中文電視查詢：
電話：684-1666

恭喜！

NEON PRODUCTS LTD. 的專業營業代表葛林兆 [BILL GRIMSHAW] 最近被公認獲得八萬元營業額的驕人成績，本公司這位八百萬元營業額大獎得主，將繼續為本公司客戶提供最優良的服務。葛氏從業廿三年，渴望與有意改善舖面形象的商界友好合作，共同為這目標而努力。

NEON PRODUCTS LTD. 一向以來是加拿大最具規模的霓虹光管製造商，專門設計製造各款發光招牌、櫥窗霓虹裝飾、牆頂隱蔽式燈光系統，及電腦化燈光開關控制系統等。

地址：溫哥華奇勒街 1885 號 [CLARK DRIVE]
電話：255-3551

PACIFIC APPRAISAL

避免損失你的金錢本公司提供以下之服務

- 住宅，商業及工業樓宇建築檢查
- 機器及裝備估價
- 房地產估價
- 保險估價
- 誠意為閣下服務，使你於購買物業或保險時，能節省大量金錢

1706 Alberni Street
Vancouver, British Columbia,
(604) 684-1322

FIDELITY REALTY LTD.

Carlos Lam 432-7655 林先生
Kevin Wong 251-5433 黃先生

雲東靚區，六街夾連飛。
上乘材料，一流歐洲建築師。
紅瓦筒，二千五百方尺。
意大利窗簾。
上下五大睡房。

西區城市屋，山比與16街平賣八萬餘。

Sutton GROUP

王太 KAREN BONG
住宅：922-1957
傳呼機：686-1628

WEST COAST REALTY
公司：986-9321

溫哥華市中心栢文，5年新，豪華混凝土建築物，分層出售，有網球場，健身室，停車場等，由 \$73,000 起，投資良機。

822 East 10th Ave. Van. \$128,000.

MULTIPLE REALTY LTD. 唐乃榮 PETER W. TONG

多寶實業有限公司
公司：434-1431 房產·物業·生意買賣
住宅：294-5165 忠誠服務

投資新盆
近唐人埠街角物業，上層三層住單位，下層三層生意單位，全租出。建築物全部翻新，有潛力。開價 \$375,000

本李比五年新保養好潔淨靚屋大有風景，土庫完成，開價二十萬餘。
本李比廿餘年新正層三睡房堅固房屋，土庫完成交通方便，開價十二萬餘。

南非怨孽太多·魔鬼特別惡劣 失驚無神碎石滿天飛 蔬菜起火聖經被吸起



史富比事後指著窗門玻璃上的大洞，猶有餘悸。

在南非德班市附近有個黑人家庭。某夜，屋主史富比正在甜睡之際，突然被一聲巨大的爆炸聲驚醒，他的脚...

史富比事後指著窗門玻璃上的大洞，猶有餘悸。

澳洲人懷舊最強烈 寧住舊樓不要拆樓

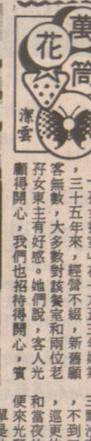
反對破壞環境·不情不願進行

澳洲是移民的一國，今年適逢立國二百週年，舉行了許多慶祝活動，女王王后及...



心靈相通做嘢特別快 年老孀女開旅館一脚踢

美國田納西州高齡八十六歲的孀女希絲和利絲是「孀女至」的東主，一切事務，親力親為，每天工作十二...



孀女服務人客幾十年來皆一絲不苟。



希絲和利絲決定不退休，如果活到一百歲，便做到一百歲。

在南非德班市附近有個黑人家庭。某夜，屋主史富比正在甜睡之際，突然被一聲巨大的爆炸聲驚醒，他的脚...

時天天有人手持標語在「大媽大」已初長成「塞豆隆」排名千位...

「大媽大」已初長成「塞豆隆」排名千位。原來自去年已有十歲...

主盡美，正是興快樂於工作的好現象。兩姊妹一九〇一年出生...

孀女服務人客幾十年來皆一絲不苟。

希絲和利絲決定不退休，如果活到一百歲，便做到一百歲。

強華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. VSP 2H5 TEL: 325-0909

承接各種電器工程，煤氣水喉，大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

唐記建築裝修

Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水

電話：251-6248

政府牌照 牆身批盪 廚廁磁磚 水泥石結 磚石砌面 水喉修理 屋頂瓦仔 油漆加建 改建裝修

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

曹振興 政府合法牌照 新裝或修理 水喉煤氣 日夜應召 保君滿意

司公程工氣冷捷快

馬君寰 專科承接修理，大小商業，冷氣機，大小牛奶，肉，食，瓜，菜，電爐，電火，政府牌照

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照 專修煤氣水喉，兼修理水喉，熱水爐，換門，估價

新華中心

268 KEEFER ST. 奇化街 268

特平出租

地下旺舖：每呎由 \$30 起
二樓商場：每呎由 \$9 起
三樓商場：每呎由 \$7 起

五樓至七樓停車場經已開始營業
歡迎駕車人士惠臨泊車

684·2925

請向蔡小姐或陳先生查詢
(歡迎各經紀個別介紹租客洽商)

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216 (光洽)

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2580
免費估價
免費估價
免費估價

英皇電器
合格牌照
新裝電器
免費估價
日夜應命
電話: 588-8888

劉富
油漆裝修
承接裝修
油漆工程
地址: 636 E. 14th Ave.
電話: 438-4388

修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余洽

WAILEY PLUMBING AND HEATING LTD.
政府牌照, 專門修理,
安裝商業樓宇, 住宅, 新屋
一切大小水喉, 煤氣工程,
電話: 438-1118

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

五月新盤

房東柏文 東西各區 投資買賣 工商樓宇 旅館酒樓 果舖餐室 各行各業 應有盡有

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 278-7870
直線傳呼: 667-7393

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

- ▲ BAKERY (麵包糕餅店) 建立十年, 著名西式 BAKERY, 座落京士威街 夾乃路, SAFEWAY 對面, 營業設備齊全, 生意額年增 120,000, 東主另途別業 廉價五萬九。至在脫手。
- ▲ HANEY 洋酒餐室生意 租平, 設備齊全, 生意每月約 二萬, 平價急讓, 賺銀生意, 萬勿錯過。
- ▲ 生意急讓 凡治文區旺市果舖生意平價 急讓。僅二萬九。誠讓。
- ▲ 二埠 150 座位西餐廳, 座落哥倫比亞大街 ARMY AND NAVY 對面, 急賣三 萬元有商量, 機會莫失。
- ▲ 本埠北醫院附近 DELI-CAFE 三文治餐室小本投資, 租平, 夫婦檔經營至為理想。 舖位出租。
- ▲ DOWNTOWN 阿博街近善士 定夾片打大舖位出租, 適合各行各業小型快餐咖啡 至為理想月租八百。
- ▲ 二埠八街夾哥倫比亞街 空中大車站附近 PIZZA 小 食餐室, 西人經營, 日營 四百, 取價四萬餘。

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

代理 燕梳
Autoplan 醫生汽車 藥意車屋

房屋買賣 物業收租 房屋買賣 物業收租

本廿餘年實業經驗 竭誠為各界服務

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

李兆梅
STELLA LEE
住宅電話: 525-6983

- ▲ 東區 150 座位西餐廳, 座落哥倫比亞大街 ARMY AND NAVY 對面, 急賣三 萬元有商量, 機會莫失。
- ▲ 本埠北醫院附近 DELI-CAFE 三文治餐室小本投資, 租平, 夫婦檔經營至為理想。 舖位出租。
- ▲ DOWNTOWN 阿博街近善士 定夾片打大舖位出租, 適合各行各業小型快餐咖啡 至為理想月租八百。
- ▲ 二埠 150 座位西餐廳, 座落哥倫比亞大街 ARMY AND NAVY 對面, 急賣三 萬元有商量, 機會莫失。

REALESTATE WORLD™
Champlain Realty Ltd.
Champlain Mall
#115-3200 E. 54th Avenue, 電話: 680-4848
免費估價 Pager: 680-4848

Lisa Lau
Res. (604) 873-0955

- ▲ 新盤! 7 街 CLARK 街 36 年新堅固實淨屋。上下 四房二廁。地大 33x122 呎。開價 \$138,800
- ▲ 本埠北 ROYAL OAK 地。三房二廁二廁 廚房車房。開價 \$121,000
- ▲ 菲沙區街角商業舖位。樓上三房 住宅。開價十六萬餘。
- ▲ 33 年新堅固石米屋。樓上兩房樓下兩房, 有獨 立門口出入, 一流保養, 近 NANAIMO 夾 4 街, 開價十三萬九。
- ▲ 新盤。本拿比。近中央醫院。33 年新。五房 三廁。大露台。66x108。開價十四萬八千八

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, A.R.C.S.
公司: (604) 873-3929
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊
及沈太太

- ▲ 3560 FOSTER 20 年新上三下二可分租近京士威 減價 \$159,000
- ▲ 625 東 16 街上下兩住宅, 下二舖位急賣廿二萬請四價
- ▲ 1395 東 13 街 1 層地上下完成標準地 14 萬餘。
- ▲ 4555 CLARENDON 街石米 24 年新大屋地大 6000 呎 16 萬餘
- ▲ 溫東區酒店房出賣可自用或出租 \$40,000
- ▲ 2223 東 8 街 3 房 2 房標準地, 14 萬餘。
- ▲ 741 東 11 街 3 房 2 房 13 萬餘。
- ▲ 802 GREENE 街高層林下完成 23 年新十萬餘。
- ▲ 近乃 29 街, 24 年新, 地大, 十六萬餘。
- ▲ 八街近乃路, 三單位, 十四萬餘。
- ▲ 5334 ROSS ST. (近乃 38 街) 溫哥華特式屋, 20 年新, 十七萬餘。
- ▲ 近蘭菲 CHARLES ST. 12 萬餘。
- ▲ 8350 BEATRICE 上下完成共五房, 地大, 十三 萬餘。
- ▲ 5285 界限街近京士威, 33x145 九萬九。
- ▲ 3577 西 29 街地大 50x122 屋租千三。業主急 賣 \$289,000
- ▲ 本拿比 7 街 12 年新, 四單位。60x130, 27 萬餘。

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B.Comm. R.I.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24 小時)

百勝地產公司
免費估價, 忠誠服務

- ▲ 東區 40 年新石米屋, 近乃 58 街, 正房兩房九百尺, 土庫完成另有兩房兩廁齊 有車房, 近小學及巴士, 售十三萬六千八。
- ▲ 東區 40 年新石米屋, 近乃 58 街, 正房兩房九百尺, 土庫完成另有兩房兩廁齊 有車房, 近小學及巴士, 售十三萬六千八。
- ▲ 東區 40 年新石米屋, 近乃 58 街, 正房兩房九百尺, 土庫完成另有兩房兩廁齊 有車房, 近小學及巴士, 售十三萬六千八。

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

生意保險	樓宇三十年新或保養好	例舉:
保額: \$50,000	保費(火險): \$250	保費(全保): \$540
\$100,000	\$482	\$871

- 代理 ICBC 汽車 燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋, 傢俬, 醫藥, 旅遊。
- 代理商業樓宇, 柏文及生意保險。
- 代理業主管理商業樓宇柏文, 房屋各種物業, 代收租金, 經驗豐富, 專業水準, 手續費廉。

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

MULTIPLE REALTY BILL LEE
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

- ▲ 高吉林區城市屋, 一年新, 兩房兩廁, 設備齊全, 月租七百, 適合投資或自住, 開價七萬九千。
- ▲ 13 街, 近沙路, 樓下三房, 樓上兩房, 交通方便, 開價十二萬九千。
- ▲ 21 年新, 近沙路, 樓下三房, 樓上兩房, 保養好, 開價十八萬五千。
- ▲ 三年新, 近沙路, 樓下三房, 樓上兩房, 保養好, 開價十八萬五千。
- ▲ 三年新, 近沙路, 樓下三房, 樓上兩房, 保養好, 開價十八萬五千。

ALBERT TANG 鄧啓東
住宅: 879-9605
傳呼: 667-0636

MULTIPLE REALTY LTD. 434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG 黃譽昇

- ▲ 新盤, 28 街近沙路, 三房兩廁, 土庫完成, 近小學巴士, 開價十二萬餘, 請快。
- ▲ 新盤, 28 街近沙路, 三房兩廁, 土庫完成, 近小學巴士, 開價十二萬餘, 請快。
- ▲ 新盤, 28 街近沙路, 三房兩廁, 土庫完成, 近小學巴士, 開價十二萬餘, 請快。

子女服侍人客幾十年來皆 如此熱情。
希絲和利絲
決定不退休
一百歲, 便做到一

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 434-1431 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

買屋或賣屋 請與頂級的地產經紀聯絡 Andy (Anok) Aadmi 會員...

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 免費估價, 忠誠服務

馮先生 Ed Fung 434-1431 乾洗店 (BUSY BEE) 急讓, 收入七萬餘...

Henry Lai 黎熙洲 Richard Lai 1086 RICHELIEU AVE. 5房, 近學校巴士及商店...

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee 1245 51街打街有1個單位...

黃惠德 Cathy Wong 434-1431 生意良機, 位於查街夾蘭菲萊舖...

李伯森 Patrick Li 434-1431 溫哥華美舖, 兩年新, \$29,000 連貨...

Peter So 蘇肇祥 879-1845 樓上兩房樓下兩房38年石木屋...

MULTIPLE REALTY 黃衍嘉 Tom Wong 254-8469 37街夾域多利26年新整固平房...

胡耀威 Henry Wu 434-1431 33x155 街角地, 10年新共3房...

KEYSTONE REALTY 恒基置業 胡鶴洲 KEN WU 261-8118 6年新四房, 每單位一千一尺...

KEYSTONE REALTY 恒基置業 劉穎茵 438-3501 2160 KINGSWAY VAN. B.C. V5N 2T5

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7

KEYSTONE REALTY 李志雄 ALLEN LEE 261-8118 33年, 樓上三睡房, 樓下二睡房...

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住宅: 321-8198

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 680-5275 新屋兩間在26街東

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 149 GRANVILLE 近 DAVIES 單層商業舖...

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK 251-5725 44位位餐館, 環境優雅...

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY 程徐慧珊 581-1211 589-2563 3019 EVCID 街單邊 33x123

ROYSON REALTY LTD. 879-5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 梁紹輝 324-4752

KINSON CHAN 陳健錦 建成實業有限公司 327-2688 北溫市中心及西區...

Montreal Trust 馮愛羣 LINDA FONG 736-3441 新盤, 西區, POPULAR MACKENZIE HEIGHTS...

程徐慧珊 ANNA CHENG 581-1211 京士威店西餐館, 全酒牌2座...

GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程均將於五月卅日起，逢星期一至六上課

課程：
· 兒童芭蕾舞
· 成人初級班
· 專業訓練班
· 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
編州 2345 號 夾八街

明德託兒所

（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。

715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

視光博士
周愛權 周慶偉

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST

TEL: 685-8231
632 MAIN ST. VAN. B.C.

中國留學生

有意到澳洲勤工儉學
半年學費澳幣 2250 元。

查詢請寄
MR. V. LAM,
AUST. TEFL CENTRE,
G.P.O. BOX 340, SYDNEY
2001, AUSTRALIA.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

★避免鏽蹟洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。

保證最佳效果，足與全新比美

八達汽車修理中心
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
251-9119
794 POWELL ST. 拖路街 794 號

ICBC 工作
免費車借用

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814

「精工修理車身 令閣下放心」
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

精工担保 担保精工

WALDORF DAISSON MAZDA TOYOTA

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改裝
- ☆ 用料上乘、快捷妥當
- ☆ 手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

I.C.B.C. CLAIMS
免費車借用

專門精修汽車

引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引擎調整、剎車系統、更換機油及波箱油·舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝
防盤防銹瀝清打底

自備汽車零件部門
零件充足

榮獲 B.C. 省政府：
特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照
專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

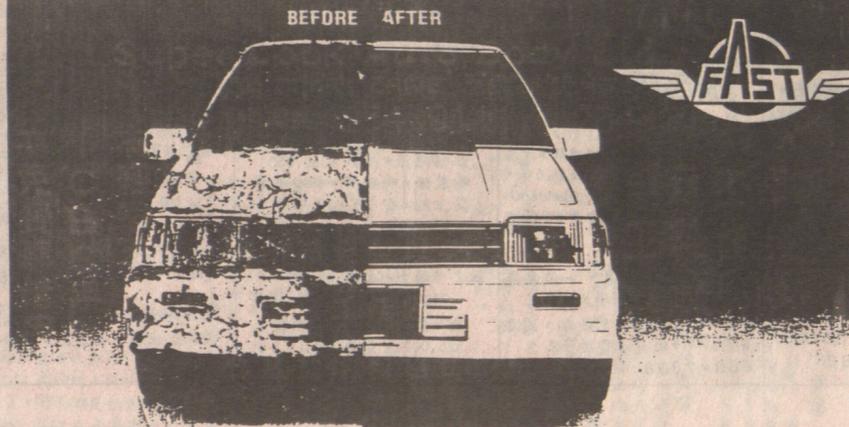
快捷 車身修理 **FAST 'A' AUTO BODY**

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

BEFORE AFTER



廣東整治黨內不正之風 嚴懲違紀黨員 保持黨風嚴明

(廣州專電) 廣東省黨內不正之風時有發生，日前廣東省整治黨內不正之風時有發生，日前廣東省整治黨內不正之風時有發生...

福建將重振出口工業 十個出口基地工業

(福州專電) 福建省政府決定重振出口工業，並選定十個出口基地工業，包括服裝、鞋、玩具、電子、機械、五金、陶瓷、紙張、印刷、食品、飲料等。

美國西東海岸 集裝箱班輪航線

(上海專電) 美國西東海岸集裝箱班輪航線，由美國郵政管理局與美國輪船公司合作，將增加班次，以利中美貿易。

上海新開關直達 美國西東海岸

(上海專電) 上海新開關直達美國西東海岸，由美國郵政管理局與美國輪船公司合作，將增加班次，以利中美貿易。

鄧小平謂改革有一致認識

(北京專電) 鄧小平在接見外賓時表示，改革有一致認識，即改革是為了發展生產力，提高人民生活水平。

美國福特基金會 在京成立辦事處

(北京專電) 美國福特基金會北京辦事處正式成立，該會將致力於促進中美兩國在科學、教育、文化等領域的合作。

四川上千球迷 造成騷亂事件

(成都專電) 四川上千球迷在賽後造成騷亂事件，警方已介入處理，目前局勢已趨穩定。

加入世界名人協會

(廣州專電) 中國著名科學家鄧鐵濤加入世界名人協會，該會旨在促進全球名人的交流與合作。

國際科學聯合會 九月份舉行年會

(北京專電) 國際科學聯合會將於九月份舉行年會，屆時將有來自世界各地的科學家參加。

李登輝代表赴京參加 國際科學聯合會

(台北專電) 李登輝代表團將於九月份赴京參加國際科學聯合會年會，這是兩岸關係發展的重要一步。

朝拜媽祖 遊覽風景

(福州專電) 遊客紛紛朝拜媽祖，並遊覽福州風景名勝區，展現了福州深厚的文化底蘊。



朝拜媽祖 遊覽風景

INTERNATIONAL TRADE SHOW 88
 International Trade Show introduce your product to new communities.
 八八年國際貿易展覽會
 六月廿三日至廿六日，一連四天
 溫哥華P.N.E.太平洋國家展覽大廈舉行，零沽商人直接將各種產品售給公眾各界人士。
 請立即申請展覽攤位 先到先得
 詳情查詢電話：875-9298, 875-1414

ming's 名園酒家夜總會
 DINING COMPLEX
 華埠片打東街141-147號
 豪華餐廳 裝修新穎
 特別推薦 菜式靚 價錢平 忠誠為顧客服務
 \$99.00
 幸福大拼盤 式大熱菜 四寶燕液翅 當紅脆皮鴨 中式焗牛柳 碧綠雙鮮 紅燒大石斑 揚州炒飯 名園特色炒麵 清香紅豆沙

泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS
 高級運動製衣廠 招請裁床助理 需刻苦耐勞，職務為執配料，打鐵鈕及一般裁床工作。
 不需經驗·月薪由\$1,248.00 開始·請由下午一時至三時 (星期一至五)
 到1675西二街面洽

泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS
 招請熟手車衣工友數名，長年可靠 工作，熟手每小時可賺七至十元以上，視個人工作能力而定，有專人員負責訓練。
 底薪由五元四角至六元六角 請由下午一時至五時 (星期一至五) 到1675西二街面洽。

The Track
塞翁失馬，焉知非福？ 各位馬迷，本星期日自有分曉！
 您投注的馬匹倘若不能勝出，您便有機會贏取雙李孺週末遊大獎，令您精神為之一振！
 本星期日，C-ISL廣播電台將在馬場作四小時直播，並向在場馬迷派發C-ISL T恤、錄音帶、鮮果籃及馬會會所晚餐券等獎品。還有！所有未能獲勝的投注者，可保留票尾參加大抽獎，有機會獲得免費雙李孺週末遊大獎。所謂塞翁失馬，焉知非福，落敗的投注者，亦可為您帶來獎品！光臨馬場必有利，勿失良機！
POST PARADE
 Weekdays: 6:15pm
 Saturday, Sunday, Holidays: 1:15pm
 Grandstand Admission \$2.50
 Clubhouse \$4.50
 For Information, call 254-1631
 For 24-hr. race results, call 254-RACE
 Scratch line, 254-4811
抽獎辦法：
 參加抽獎者請先在落款投注票的背面填上姓名、地址及電話號碼，或向CISL分站索取表格，填妥後放入抽獎箱。CISL T恤、錄音帶、鮮果籃及馬會會所晚餐券等獎品，將於星期日(廿九日)下午一時十五分至五時期間陸續抽出。旅遊大獎則待全日賽事結束後進行抽獎。大獎為「SilverWing 假期」雙李孺週末遊，包括來回機票、來回李孺機場及酒店早餐、住宿兩晚。Comstock 酒店或同級酒店，週五晚機出發，星期日晚機返。中獎者需於88年12月21日前完成換領，但不准於週末假期使用。機房稅項亦需自負。大獎得主只可接受獎項，不得更換、折現、轉名。訂妥機位後亦不得取消。任何年滿十六歲之居民均可參加抽獎。馬場、CISL、SilverWing、代理上述公司的廣告商及宣傳機構的僱員及其家屬，不准參加抽獎，以示公允。
Get your tickets at The Track!

旺舖出租
 新，全自動冷暖氣，價廉 DUNBAR 夾41ST 4292 DUNBAR，位於一繁忙24小時錄影帶店，適宜做鞋店、雪櫃店、運動衣物店等等。有意者電 876-5232 晚 228-9323。

汽車出讓
 1980 BUICK ROAD WALK LIMITED EDITION V6, PS, 保養極佳，叫價 \$3,600。另售 \$2,900。6772
 寫字樓租
 位於士嘉堡區，交通方便，租金低廉，有意者電 321-4880

汽車出讓
 1976年 OLDSMOBILE 自動波四門包收音機，叫價 \$1,295。有意者電 292-5055

汽車貨車客貨車售
 價錢公道，歡迎光臨選購。ALBERTS AUTO SALES, 255-6646, 1717 VERNON DR. 位於二街，離 CLARK DR. 西面一街口。

代東

本總堂定於五月廿九日(星期日)下午一時假奇化街街頭橋所(龍鳳餅家樓上)禮堂召開會員大會商討有關本總堂事宜並選舉各委員屆時請屆時參加共襄盛舉。

五月廿二日 鄭榮陽總堂啟

VANCOUVER CASINO

娛樂兼賭錢 賭局種類繁多
冷熱開放, 免費地下停車場
賭博卡式二十式設備, 賭博, 10張21點, 專

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)

Government Control Sponsored
by your Local Charities

詳情請電: 253-4263
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電: 253-0013

文華二樓
地方更闊大 景色更光艷
歡迎各界人士參觀

屋主自賣

33x122 打屋地三畝
三畝地 11 畝近菲沙地三
收租 11 千元 價 11 萬
2 萬 5 千元 價 2 萬 5 千元
4 萬 7 千元 價 4 萬 7 千元
7 萬 2 千元 價 7 萬 2 千元
1 萬 1 千元 價 1 萬 1 千元

本拿比親屋自賣

東本拿比舒適親屋 3200 平方呎
60x120, 4 睡房 3 個半浴
室 自動捲光學樓梯系統, 價 \$229,000
星期六、日開放 一至五時: 7507
WRIGHT ST. 英語電話: 255-3208

屋主自賣

地大 2x122 近 P.N.
區上 3 房 1 廳 2 衛
主層完成 有 1 房 1 廳 1 衛
五 一 廳 一 衛 一 廚
六 五 五 三 二 二

屋主自賣

一房一廳全新翻新
適合投資或自住現
收租金五百九十元
貴五萬九千九百元
6877.08116

屋主自賣

1340 東 12 街
X 122 三層房, 大廚
地庫, 新裝修, 新
地庫, 新裝修, 新
地庫, 新裝修, 新
地庫, 新裝修, 新

商業生意

樓下前街雜貨店
小型快餐店後街
兩房可住及樓上
850 N.W. 879-1845

西區栢文自賣

WEST END 一套房栢文, 向南, 海
景, 光潔, 騎樓, 花園, 近海濱
巴士, 購物方便, 售 \$67,900
電話 635-4073 或 873-9328

風景清靜交通新屋·栢文出租

(A) 靚栢文約九百呎位及非沙第六街, 兩房大廚廚
房露台車房儲物室浴室和碎骨機各樣齊備標準連運。
(B) 全新紅瓦頂屋獨立門大房大廚廚房儲物室櫃等
齊備位 P.N. 區大門大停車場即吉士定東和片打街政
府游泳池公園綠地鸟语花香晨運散步好去處。日電
12 點前 6 點後 253-3682。

屋主自賣新屋

屋主自賣新屋開價二十一萬九千
元近學校, 交通方便, 好地區,
地點: 2456 E. 20TH AVE.
開放時間: 星期日午十二時至四
時。

屋主自賣

60x120 非沙大學區
橫街 1071 YORSTON
C.R.T. 共三房三廁
\$169,500 售
0.9268
42

屋主自賣

1340 東 12 街
X 122 三層房, 大廚
地庫, 新裝修, 新
地庫, 新裝修, 新
地庫, 新裝修, 新

餐館出讓

30x72 呎有牌照餐館在
油田區, 80 座位, 位
於 MARDEN, SASKATCHEWAN 高
速公路 NO. 40, 可作前舖
後居, 有意請英語電:
EILEEN RUTHERFORD 公司
(306) 826-5230 住宅:
(306) 826-5218 地址:
BOX 122, MARDEN SASK,
SOM IPO

洗衣店賣

5 電單車 3 房 1 廳
1 房 1 廳 1 衛 1 廚
3 房 1 廳 1 衛 1 廚
3 房 1 廳 1 衛 1 廚
3 房 1 廳 1 衛 1 廚

生意酒樓

華埠著名酒樓生意
建立 40 載樓上樓下
地盤 40 載樓上樓下
地盤 40 載樓上樓下
地盤 40 載樓上樓下

餐館出讓

沙地唐人街, 唐餐
館, 價 5 萬元, 唐餐

屋主自賣

近城多利亞士成,
樓下五房二廳三廁
廚廁, 交通方便, 近
校, 交通方便, 近校,
交通方便, 近校, 交通
方便, 近校, 交通方便

屋主自賣

1340 東 12 街
X 122 三層房, 大廚
地庫, 新裝修, 新
地庫, 新裝修, 新
地庫, 新裝修, 新

餐館出讓

MERABELLO 餐館, 位於卑詩省 MACKENZIE
主要營業 150 座位, 宴會房 (BANQUET
ROOM) 70 座位, 快餐外賣部 28 座位,
年入超過 \$750,000, 有意買者可
看樣目, 叫價 \$345,000, 包括生意, 設
備及裝修。租銀每月 \$4,000。
RON CARSON REALTY LTD.
葉景潤 (ROY YIP)
604-564-4436 1570 3RD AVE, PRINCE
GEORGE, B.C. V2L 3G4

中西餐館平讓

沙省中西餐館平讓, 位於商業中
心區, 設備完善, 60 座位, 樓上
自住, 四房一廳, 有意者請洽。
電話 (306) 642-3551 陳洽。

中西餐館請人出讓

位於 B.C. 省卑詩市華埠第一
名包工食工西面洽。
另全新舖中西餐館生意急出讓
有酒牌年做生意 40 餘萬元有意
投資者請速電 439-1738

生意出讓

位於沙地唐人街, 唐餐
館, 價 5 萬元, 唐餐

屋主自賣

近城多利亞士成,
樓下五房二廳三廁
廚廁, 交通方便, 近
校, 交通方便, 近校,
交通方便, 近校, 交通
方便, 近校, 交通方便

屋主自賣

1340 東 12 街
X 122 三層房, 大廚
地庫, 新裝修, 新
地庫, 新裝修, 新
地庫, 新裝修, 新

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

樓下出租

二房一廳近華埠
近華埠, 交通方便, 近
華埠, 交通方便, 近華
埠, 交通方便, 近華埠,
交通方便, 近華埠, 交通
方便, 近華埠, 交通方便

南韓人民繼續展開 反美及反政府鬥爭

要美軍撤走和徹查光州事件

【平壤廿五日電】漢城消息：南韓青年學生和各界人士，昨日繼續展開反美、反政府示威鬥爭，要求美軍從南韓撤走和徹查光州事件。

一萬多名青年學生和市民於廿二日在光州舉行聲勢浩大的市民大會和示威遊行，要求查清光州事件真相。他們同時發射青年學生和各階層各界人士，又展開反美、反政府示威鬥爭。

示威者高呼「美軍撤走」、「徹查光州事件」等口號。示威者高呼「美軍撤走」、「徹查光州事件」等口號。示威者高呼「美軍撤走」、「徹查光州事件」等口號。

在總統府舉行「合作大會」 巴拿馬當局決定 支持諾里加將軍

巴拿馬城廿四日電

巴拿馬城廿四日電：巴拿馬總統諾里加將軍，今日在總統府舉行「合作大會」，表示全力支持諾里加將軍。

諾里加將軍在會中，高度讚揚了諾里加將軍和國防軍其他將領不畏強暴，並頂住美國干涉巴拿馬內政的民族主義精神。

諾里加將軍說，本屆政府與祖國生死存亡，與諾里加將軍生死存亡。



帕爾馬馬發表講話



傷亡五萬

歐洲足球隊奪得 以六比五勝葡國隊

波恩廿五日

波恩廿五日：歐洲足球隊在波恩舉行的歐洲盃決賽中，以六比五擊敗葡萄牙隊，奪得冠軍。

這場比賽在波恩舉行的歐洲盃決賽中，以六比五擊敗葡萄牙隊，奪得冠軍。

中國否認向泰國 提供掃雷艇和潛艇

北京廿五日

北京廿五日：中國外交部發言人今日在新聞記者會上否認向泰國提供掃雷艇和潛艇。

發言人說，中國與泰國關係良好，但沒有向泰國提供任何軍事設備。

馬可斯因胸痛 已被送入醫院

檀香山廿五日

檀香山廿五日：菲律賓總統馬可斯因胸痛，已被送入醫院治療。

馬可斯總統在週二晚間開始感到胸痛，隨後情況惡化，於週三凌晨被送入醫院。

馬可斯的主要發言人亞沙說，馬可斯的健康狀況良好，但胸痛症狀在週二晚間開始，隨後情況惡化，於週三凌晨被送入醫院。

左筆權

大預言家
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新址：溫哥華
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)

電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.

燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒

大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆

精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

譚公廟

城多榮埠唐人街頂樓
1713 1/2 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、三、五休息

CASINO 賭場

21點 輪盤
今晚6時 現在每週七晚開放

Holiday Inn
711 W. Broadway (由 HEATHER ST. 進入)

Richmond
8440 Bridgeport at #3 Road

Guildford
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.

Langley
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

華僑金行

經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 紅藍寶石
黃白金飾 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
款式新穎 精工修理 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠 VANCOUVER. 電話 669-3247

467 派亞街 夾 廣善街

中山安堂
林健龍
占卦算命

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售
性感、香艷
新潮、刺激
加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映

COMING TOGETHER
Kimberly Carson
GIRLS OF THE NIGHT
Amber Lynn
Coming Soon June 3-9
Devil in Miss Jones Part 4

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華華埠街三一九號查詢電話 683-8888

妻兩夫

阿信的爱情第二章
鍾鎮濤 鍾楚紅
陳友 梅艷芳

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733
千呼萬喚始出來 舉世矚目名片!

笑惹鎮

一個善良女人的悲慘命運
叫好！叫座！名片果然名不虛傳！

囊括八項大獎 赤裸裸地剖析人性

豆腐西施 芙蓉仙子
她的一生 周旋於四個不同類型的男子之間
體驗出塵世孽俗的人生真諦！

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

老虎出更

發仔：督察！罵人背脊擦人鞋叫嘛！

周潤發 李元霸 利智

FOX Cinema

18+

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

SNAKE EYES
Starring: Rikki Harte

TALK DIRTY TO ME
Starring: Jones

WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$4.50 老人 \$2.50
特別 雙入座 夫婦 \$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

DAY 28, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Fri., May 27, 1988

May 27, 1988

Table with 4 columns: Race Number, Name, Trainer, and Odds. Includes races 1-10 with various horse names and jockeys.

Table with 4 columns: Race Number, Name, Trainer, and Odds. Includes races 11-20 with various horse names and jockeys.

- List of race results and names: 1. Vaguely Related (A. Noguez), 2. Thief Of Time (R. Solis), 3. Senorita Sheila (D. Rycroft), etc.

不祇供參考 勵投考注

PNE 今日各場精選



Best Bet: 8. No Knickers (C. Loseth)

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

Restaurant menu listing various dishes like 紅燒大生翅, 翡翠炒蝦球, and 揚州炒飯 with prices.

B.C. Royal Cafe advertisement: 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953. Includes text '食在秘書 住在大溫哥華'.

Raga Restaurant advertisement: 1177 West Broadway. 東印度餐館. 自助午餐 只收 \$6.95.

Home services advertisement: 家酒陶陶, 花園服務, 園藝服務. Includes phone numbers and addresses.

Garden Bakery & Tea House advertisement: 嘉頓 餅店茶餐廳. 243 E. PENDER VAN BC. TEL: 682-1608. 即磨香濃咖啡.

京華麵家 海鮮菜館 GAIN WAH RESTAURANT. 218 KEEFER ST. VAN. 馳名燒烤, 正宗粵菜.

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver. 春雲全, 卷吞海, 皮皮類.

DONG PHUONG CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C. 安裝、修理、保養.

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 廠製旗花. 五花雲花燕, 磅祺春祺氣.

CANAAN 美化園藝公司. 完全園藝美化服務·商業及住宅. 新草坪, 杉木及鐵鏈圍欄.

金麟餐廳 KINGSTON RESTAURANT. 特價早午套餐. 各式粥粉麵飯. 地址: 華埠歌雅街 617 號.

北園 NORTH PARK RESTAURANT. 擴張營業 全新裝修 喜慶譚會. 瑤瑣禮堂 筵開卅席. 生紅楊奶清當釀紫掛紅上七, 菜豈州油燕紅燻羅爐片湯彩, 盆沙炒扒海上子炸鮑炒珍大, 飯飯蔬鮮鷄片鴨翅拼盒.

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT. 十二週年紀念. 茶市精美點心特價 \$1.49. 家-庭-歡-聚-席, 夏-季-酬-賓-席, 六-和-菜.

Vertical text on the right edge of the page, including '思行管理研究園', '中心, 並大力支持', '園或親註疫, 必歲', '免或親註疫, 必歲', '園或親註疫, 必歲'.



恭賀

興隆食品公司

華埠緬街 512 號 電話：(604) 688-3300

512 Main Street, Vancouver, B.C.

大展鴻圖

- 華隆公司 鄧敬慎
- 元豐公司
- 廣興公司
- 昌興肉食公司
- 中華集團
- 香港市場
- 喜萬年酒樓梁立有
- 逢利肉食公司
- 精工錄影音響修理公司
- 漢宮酒樓業機構
- 優質旅行社鄧強慶
- 大成珠寶金行
- 黃栢平夫婦
- 中文報業聯營公司
- 大安服裝禮品公司
- 周永職燕梳公司
- 利華(隆記)公司
- 金唐肉食公司
- 新昌隆肉食公司
- 國泰公司
- 北京參茸行
- 德信參茸行
- 達成貿易有限公司
- 漢記麵家
- 新都城海鮮酒家
- 黃法理
- 兆豐公司
- 美亞企業有限公司
- 世運分銷公司
- 金然棧臘味廠
- 亞洲工藝品公司
- 廣萬生有限公司
- 奇華餅家
- 廣東餐室
- 新華集團(加拿大)有限公司蔡繼有
- 甄樹宏
- 何桐攝影院何桐
- 金利源有限公司
- 三藩市經緯貿易有限公司
- 美國羅省珠江貿易有限公司
- 玉佩藝廊
- 新華食品公司
- 永興公司
- 偉發公司
- 榮榮有限公司
- 真味齋臘味製造廠
- 恒昌行
- 關耀壬
- 金山市場
- 愛民頓振豐公司
- 華記菓菜欄
- 葉永舜夫婦
- 金馬餅店茶餐廳
- 威信實業燕梳公司伍澤濂
- 吳一平夫婦
- 雷民盼
- 黃國富
- 大漢公報
- 王寄南
- 楊國榮
- 大興公司陳若清

全敬賀
(排名不分先後)



